

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/VAL/M/4

29 de noviembre de 1996

(96-5052)

---

## Comité de Valoración en Aduana

### ACTA DE LA REUNIÓN CELEBRADA EL 25 DE OCTUBRE DE 1996

**PRESIDENTE: Sr. P. Palecka (República Checa)**

Se aprueba el siguiente orden del día propuesto para la reunión y distribuido con la signatura WTO/AIR/464:

1. Informe sobre la labor del Comité Técnico de Valoración en Aduana
2. Información sobre la aplicación y administración del Acuerdo
  - a) Notificación de la legislación nacional
    - México (VAL/1/Add.25/Suppls.1, 2 y 3; VAL/2/Rev.2/Add.8)
    - India (G/VAL/N/1/IND/2; G/VAL/W/8)
    - Eslovenia (G/VAL/N/1/SVN/1; G/VAL/W/9; G/VAL/W/10)
    - República Checa (G/VAL/N/1/CZE/1; G/VAL/N/1/CZE/2)
    - Macao (G/VAL/N/1/MAC/1)
    - Sudáfrica (G/VAL/N/1/ZAF/1)
  - b) Notificación de que la legislación nacional notificada en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la Ronda de Tokio sigue siendo válida en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC
  - c) Notificaciones hechas por países en desarrollo Miembros (G/VAL/2/Rev.4)
3. Información acerca de la aplicación de decisiones del Comité de Valoración en Aduana (G/VAL/W/5/Rev.1)
4. Valoración del software importado vía satélite (G/VAL/W/12)
5. Información sobre asistencia técnica (G/VAL/8)
6. Informe del Comité de Valoración en Aduana al Consejo del Comercio de Mercancías (G/VAL/W/11)
7. Segundo examen anual de la aplicación y funcionamiento del Acuerdo sobre Valoración en Aduana (G/VAL/W/13)
8. Otros asuntos
  - a) Utilización del término “entretenimiento” en la Nota Interpretativa al artículo 1 del Acuerdo
  - b) Procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC
  - c) Fecha de la próxima reunión

El Presidente dice que, de conformidad con el acuerdo alcanzado en la primera reunión del Comité, celebrada el 12 de mayo de 1995, han sido invitados a esta reunión la Organización Mundial de Aduanas, el Fondo Monetario Internacional y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (G/VAL/M/1, párrafos 14 y 15). Propone que, en tanto finalicen las consultas que está realizando el Presidente del Consejo General sobre la aplicación de las Directrices para el reconocimiento de la condición de observador a las organizaciones internacionales intergubernamentales, se invite a estas tres organizaciones a participar como observadoras en la próxima reunión del Comité con carácter *ad hoc*.

Así lo acuerda el Comité.

1. Informe sobre la labor del Comité Técnico de Valoración en Aduana

1.1 El observador de la OMA presenta, en nombre del Presidente, Sr. P.R.V. Ramanan (India), un informe sobre la labor realizada en la tercera reunión del Comité Técnico de Valoración en Aduana, celebrada en Bruselas del 30 de septiembre al 4 de octubre de 1996.

1.2 Entre los acontecimientos ocurridos entre las reuniones, el observador comunica que el Comité Técnico ha sido informado sobre las reuniones 87ª y 88ª del Consejo, celebradas en Hong Kong del 17 al 20 de junio de 1996. El Consejo ha tomado una decisión de política que tendrá repercusiones importantes para la labor del Comité Técnico, a saber, la reestructuración de la secretaría. La estructura actual de tres Direcciones (con arreglo a la cual la Dirección de Valoración es una Dirección separada), pasará a ser una estructura de dos Direcciones. En la nueva estructura, Nomenclatura, Valoración y Origen se combinarán en la Oficina de Aranceles y Asuntos Comerciales. Las funciones aduaneras de observancia y procedimientos seguirán unidas en la Oficina de Cumplimiento y Facilitación. La primera etapa de la reestructuración empezará en enero de 1998. La Oficina de Aranceles y Asuntos Comerciales estará encabezada por el actual Director de Nomenclatura y Clasificación. Sin embargo, la función de Valoración recibirá atención especial de la Oficina del Secretario General hasta que los Miembros comprometidos a aplicar el Acuerdo sobre Valoración de la OMC hayan recibido a satisfacción de todos la asistencia técnica que puede prestar la Organización con sus recursos limitados. Sin embargo, la función de Origen no se situará en la Oficina de Aranceles y Asuntos Comerciales hasta que se hayan aceptado las reglas de origen armonizadas.

1.3 El orador añade que el Consejo ha examinado y aprobado también el informe de la 30ª reunión del Comité Técnico de Valoración en Aduana establecido en virtud del Acuerdo de la Ronda de Tokio (documento 39.780 de la OMA) y los informes de las reuniones primera y segunda del Comité Técnico de Valoración en Aduana resultante de la Ronda Uruguay (documentos 39.790 y 40.210). El Consejo ha aprobado asimismo los siguientes instrumentos: el Estudio de casos de agentes, distribuidores y concesionarios exclusivos (anexo IV al documento 39.790); la Nota sobre la distinción entre el término "entretenimiento" utilizado en la Nota Interpretativa al artículo 1 y el término "garantía" (anexo V del documento 39.790); el procedimiento para el reexamen de un instrumento del Comité Técnico, que deberá añadirse a la sección de textos preliminares del Compendio sobre el Acuerdo de Valoración en Aduana (anexo III del documento 40.210); la Opinión Consultiva sobre la interpretación de la expresión "asociadas en negocios" contenida en el apartado b) del párrafo 4 del artículo 15 (anexo IV del documento 40.210).

1.4 Además, se ha comunicado al Comité Técnico que se está terminando la preparación de nuevas ediciones de las siguientes publicaciones y que estarán disponibles antes de fin de año: la tercera edición de "Breve Guía del Código de Valoración en Aduana"; "Acuerdo del GATT sobre Valoración en Aduana", y "Curso de Formación en Valoración". El Comité Técnico ha tomado nota del intercambio de cartas entre este Comité y el Comité Técnico sobre cuestiones relacionadas con las importaciones vía satélite. La Dirección Técnica de la OMA está estudiando más a fondo la cuestión en relación

con la definición de "mercancías", con miras a establecer una posición aduanera al respecto. Se mantendrá informado al Comité Técnico de la evolución de esta cuestión.

1.5 Con respecto a la asistencia técnica, señala que el Comité Técnico ha tomado nota del documento de información 40.582, en el que se actualiza la información sobre seminarios y cursos de capacitación organizados en relación con el Acuerdo sobre Valoración del GATT y las actividades de la OMA en esta esfera. En el período entre las reuniones, el Consejo ha organizado cuatro seminarios, dos cursos de capacitación y seis misiones de expertos sobre valoración en aduana, y participado en ellos. (Esto se expone en detalle en el documento G/VAL/8 de la OMC.)

1.6 En cuanto a la posibilidad de que el Comité Técnico adopte un papel más activo en la vigilancia de los progresos alcanzados en la aplicación por los nuevos Miembros, con miras a determinar su asistencia técnica, el observador señala que el Comité ha examinado el documento 40.613, que contiene información sobre la aplicación del Acuerdo suministrada por Bolivia, Bulgaria, Chile, Kazakstán, Lituania, Malasia, Myanmar, Perú, Santa Lucía y Tailandia y contiene también resúmenes breves de las actividades de asistencia técnica recientes o planificadas de la OMA y los Miembros.

1.7 Con respecto a la preocupación expresada por los países de habla española sobre el término "entretenimiento" utilizado en la Nota Interpretativa al artículo 1 del Acuerdo de la OMC, el orador señala que en la última reunión informó al Comité de la OMC de estas preocupaciones. Los Miembros de habla española expresaron la opinión de que "entretenimiento" no tiene en los países de habla española el mismo sentido que tienen las palabras "maintenance" y "entretien" en inglés y francés, respectivamente. Señala que el Presidente del Comité Técnico ha enviado una carta formal al Presidente del Comité de la OMC en que se solicita que se preste atención a esta cuestión y se sugieren las medidas que deberían adoptarse.

1.8 En relación con las cuestiones técnicas respecto de las cuales se ha aprobado un instrumento, el orador señala que el Comité Técnico ha terminado su examen del estudio de un caso basado en una situación real de un Miembro. En el estudio se examinaba la determinación de la influencia en el precio en una situación en que un vendedor vende a un comprador vinculado mercancías a precios inferiores a los que cobra por las mismas mercancías a compradores no vinculados.

1.9 Refiriéndose a las cuestiones técnicas que está examinando actualmente el Comité Técnico, informa sobre tres asuntos:

- a) Alcance del término "controla" en el apartado e) del párrafo 4 del artículo 15: documento de información

1.10 El orador señala que el Comité Técnico ha examinado un documento de información preparado por la Secretaría en el que se examinaban las cuestiones relacionadas con el concepto de control en el sentido del apartado e) del párrafo 4 del artículo 15 del Acuerdo. Esta cuestión ha surgido en el contexto del examen de un caso que entraña la importación por agentes, concesionarios y distribuidores exclusivos. En el centro del debate está la medida en que esas asociaciones pueden, en ciertas situaciones, dar como resultado el establecimiento de "control" y, en consecuencia, de una vinculación en el sentido del Acuerdo. Otras cuestiones examinadas han sido los acuerdos de préstamo y financiamiento, así como los acuerdos de distribución y los cánones. El Comité Técnico ha pedido a la Secretaría que prepare un nuevo documento de información en que se examinen estas cuestiones y las propuestas de enmendar la Nota Explicativa 4.1 del Comité, que trata de cuestiones similares.

b) Correlación entre los apartados c) y d) del párrafo 1 del artículo 8 del Acuerdo de la OMC

1.11 El Comité Técnico ha seguido examinando este asunto. El elemento crucial del debate es la cuestión de si los cánones o derechos de licencia que no cumplen los requisitos para la inclusión en el valor en aduana con arreglo al apartado c) del párrafo 1 del artículo 8 pueden incluirse en el valor en aduana con arreglo al apartado d) cuando se trata del producto de la reventa, cesión o utilización posterior que revierte al vendedor. Los Miembros del Comité Técnico siguen divididos con respecto a la respuesta a esta pregunta. En un esfuerzo por llegar a una posición común, han pedido a la Secretaría que redacte un comentario en que se procure racionalizar las distintas opiniones.

c) Cargos por garantía: documento de información

1.12 El orador dice que este asunto ha surgido a raíz del debate sobre el alcance del término entretenimiento en la segunda reunión. El Comité Técnico ha examinado un documento de información en el que se identifican varias cuestiones relacionadas con el tratamiento de los cargos por garantía con arreglo al Acuerdo. El Comité Técnico ha pedido a la Secretaría que prepare un proyecto de comentario en que se incluyan ejemplos de casos específicos para su consideración en la próxima reunión.

1.13 En cuanto a su programa de trabajos futuros, el Comité Técnico continuará examinando el alcance del término “controla” utilizado en el apartado e) del párrafo 4 del artículo 15; la relación entre los apartados c) y d) del párrafo 1 del artículo 8 y los cargos por garantía. Además, el Comité Técnico examinará los proyectos de documentos de información en que se examinan los términos “relacionados con las mercancías” y “condición de venta” con respecto a la adición de cánones y derechos de licencia con arreglo al apartado c) del párrafo 1 del artículo 8. El avance de los nuevos Miembros hacia la aplicación del Acuerdo y sus necesidades de asistencia técnica seguirán siendo temas de interés crucial para el Comité.

1.14 La cuarta reunión del Comité Técnico se celebrará del 3 al 7 de marzo de 1997.

1.15 El Comité toma nota del informe del observador de la OMA.

2. Información sobre la aplicación y administración del Acuerdo

2.1 El Presidente explica que hay tres asuntos que deben examinarse dentro de este punto del orden del día y sugiere que se traten por separado.

a) Notificación de la legislación nacional

**México**

2.2 El Presidente recuerda que el Comité, en su reunión de abril de 1996, convino en volver a ocuparse de la legislación de México en esta reunión. Las modificaciones introducidas en la legislación aduanera de México vienen debatiéndose desde hace varios años en el Comité de la Ronda de Tokio y en el Comité de Valoración en Aduana de la OMC. Las enmiendas y la legislación de México se han distribuido en los documentos VAL/1/Add.25/Suppls.1, 2 y 3. Las respuestas de México a la lista de cuestiones se han distribuido en el documento VAL/2/Rev.2/Add.8. Añade el orador que la legislación de México es también objeto de consultas de conformidad con párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994 y el artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias.

2.3 El representante de las Comunidades Europeas señala que las consultas mencionadas por el Presidente han tenido lugar en las cuatro semanas anteriores. Su delegación sigue aguardando respuestas escritas a varias preguntas formuladas a México. Las respuestas recibidas no son satisfactorias y, en consecuencia, su delegación cree que deberían continuar las consultas. Cuando se hayan recibido las respuestas completas, su delegación considerará qué nuevas medidas serían necesarias; ésta sigue interesada en cualquier propuesta de solución que ofrezca México. Si no se reciben respuestas satisfactorias, su delegación lo comunicará a las oficinas apropiadas de la OMC.

2.4 El representante de México considera que las consultas con arreglo al artículo XXII del GATT son una cuestión enteramente separada de la notificación de México al Comité y del examen por este último de la información notificada. No es correcto que la cuestión de las consultas se mezcle con los debates del examen. El Comité está examinando la legislación y no las consultas en marcha entre México y la Unión Europea. El orador pide que esta declaración conste en acta.

2.5 El Comité toma nota de las declaraciones y acuerda aplazar el examen de este punto para una reunión futura.

### **India**

2.6 El Presidente recuerda que en la reunión de abril se acordó volver a ocuparse de esa cuestión en esta reunión. La notificación de la India relativa a las enmiendas recientes de las Normas de Valoración en Aduana de 1988, por las que esas normas se armonizan con el método de determinación del valor en aduana establecido en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana, se ha distribuido en el documento G/VAL/N/1/IND/2. En la reunión de abril de 1996 del Comité, los Estados Unidos plantearon durante el examen de la legislación de la India varias preguntas, que se distribuyeron en el documento G/VAL/W/8. La Secretaría ha recibido hoy respuestas de la India, que se distribuirán a los Miembros.

2.7 El representante de los Estados Unidos expresa el reconocimiento de su delegación por las respuestas a las preguntas. Sus autoridades las examinarán y comunicarán si se necesitan aclaraciones adicionales.

2.8 El Comité toma nota de la declaración y acuerda volver a ocuparse de este punto en su próxima reunión.

### **Eslovenia**

2.9 El Presidente recuerda que, en su reunión de abril, el Comité acordó también volver a ocuparse de esta cuestión en la reunión actual. Eslovenia ha notificado los textos de las leyes y normas aduaneras para la determinación del valor en aduana de las mercancías en el documento G/VAL/N/1/SVN/1. Los Estados Unidos hicieron preguntas a Eslovenia, que se distribuyeron en el documento G/VAL/W/9. Las respuestas de Eslovenia se distribuyeron en el documento G/VAL/W/10. El orador pide a la delegación de Eslovenia que presente su respuesta a la lista de cuestiones lo antes posible.

2.10 El Comité acuerda dar por terminado el examen de esta legislación.

### **República Checa**

2.11 El Presidente señala a la atención del Comité la notificación hecha por la República Checa, distribuida en el documento G/VAL/N/1/CZE/1, que contiene la Ley de Aduanas N° 13/1993 y el Reglamento N° 92/1992 del Ministerio de Finanzas, por el que se ponen en aplicación ciertas

disposiciones de la Ley de Aduanas. La República Checa ha presentado también su respuesta a la lista de cuestiones distribuida en el documento G/VAL/N/1/CZE/2.

2.12 El representante de la República Checa señala que en la respuesta dada a la pregunta 14 de la lista de cuestiones debe decir párrafo 1 del artículo 76 en lugar del artículo 75 m).

2.13 El Comité acuerda dar por terminado el examen de esta legislación.

#### **Macao**

2.14 El Presidente señala a la atención del Comité la notificación de Macao, distribuida en el documento G/VAL/N/1/MAC/1, en la cual Macao comunica que ha incorporado el Acuerdo sobre Valoración en Aduana en su ordenamiento jurídico y que era un puerto franco. No se perciben derechos ni otras cargas de aduana sobre las importaciones, por lo que no hay leyes generales, reglamentos ni procedimientos administrativos generales para la valoración en aduana de las mercancías.

2.15 El Comité acuerda dar por terminado el examen de esta legislación.

#### **Sudáfrica**

2.16 El Presidente señala a la atención de los Miembros la notificación de Sudáfrica, distribuida en el documento G/VAL/N/1/ZAF, que contiene las secciones pertinentes de la Ley de Aduanas e Impuestos Especiales (Ley 91 de 1964) y las normas sobre valoración en aduana. Sudáfrica ha comunicado que esta legislación substituye a la notificada con arreglo al Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la Ronda de Tokio. Sin embargo, su respuesta a la lista de cuestiones sigue siendo válida y ha sido distribuida en el documento VAL/2/Rev.1/Add.13.

2.17 El representante de las Comunidades Europeas pregunta si el empleo del término “abastecedor” (“supplier”) en el apartado c) del párrafo 2 del artículo 66 de la ley de Sudáfrica se refiere al vendedor, ya que “abastecedor” no es un término utilizado en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. La delegación del orador lo interpreta de esta manera, y si ello puede confirmarse, no será precisa más deliberación.

2.18 El representante de Sudáfrica dice que remitirá la pregunta a su capital y dará la respuesta oportunamente.

2.19 El Comité acuerda dar por terminado el examen de esta legislación.

- b) Notificación de que la legislación nacional notificada en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la Ronda de Tokio sigue siendo válida en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC

2.20 El Presidente recuerda que, en su reunión de mayo de 1995, el Comité aprobó procedimientos para la notificación y distribución de la legislación nacional para los Miembros que son signatarios del Acuerdo de la Ronda de Tokio y cuya legislación ya se ha examinado (párrafos 34 1) y 35 del documento G/VAL/M/1). Después de la última reunión, un Miembro, Brasil, ha presentado una comunicación en que se indica que la legislación notificada en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la Ronda de Tokio sigue siendo válida en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC (G/VAL/N/1/BRA/1). La legislación pertinente figura en el documento del GATT VAL/1/Add.20 y Suplemento 1. El Brasil ha indicado también en su notificación que sus respuestas a la lista de cuestiones figuran en el documento VAL/2/Rev.2/Add.3. El orador insta a los Miembros

que no han comunicado su legislación o sus respuestas a la lista de cuestiones a que presenten las notificaciones requeridas lo antes posible.

2.21 El Comité toma nota de la información.

c) Notificaciones hechas por países en desarrollo Miembros

2.22 El Presidente señala que el documento G/VAL/2/Rev.4 contiene una lista de países en desarrollo Miembros que han invocado disposiciones especiales a las que pueden acogerse en virtud de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 20 y en los párrafos 2, 3 y 4 del Anexo III del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. En el documento se enumeran también los países en desarrollo Miembros afectados por la decisión sobre “Continuación, en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC, de la aplicación de los recursos a las disposiciones en favor de los países en desarrollo relativas al retraso en la aplicación y a las reservas del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de 1979” (WT/L/38).

2.23 El Comité toma nota de la información.

3. Información acerca de la aplicación de Decisiones del Comité de Valoración en Aduana

3.1 El Presidente señala a la atención de los Miembros el documento G/VAL/W/5/Rev.1, que contiene las referencias documentales de las modificaciones recibidas de conformidad con la Decisión sobre el trato de los intereses en el valor en aduana de las mercancías importadas y la Decisión sobre la valoración de los soportes informáticos con software para equipo de proceso de datos, adoptadas por el Comité y contenidas en el documento G/VAL/5. En el documento distribuido para la presente reunión se actualiza la información contenida en el documento G/VAL/W/5, con la adición de una nueva referencia documental para Chipre. Específicamente, en el documento G/VAL/N/1/CYP/1, Chipre notificó su aplicación, a partir del 1º de noviembre de 1995, del párrafo 2 de la Decisión sobre los soportes informáticos con software para equipos de proceso de datos.

3.2 El Comité toma nota de la información.

4. Valoración del software importado vía satélite

4.1 El Presidente recuerda que en la reunión de abril de 1996 del Comité se acordó pedir al Presidente que solicitara al Comité Técnico de Valoración en Aduana que proporcionara más explicaciones y detalles de las circunstancias en que el costo del software “importado” vía satélite podría formar parte del valor en aduana de las mercancías importadas. Su carta al Presidente del Comité Técnico se distribuyó en el documento G/VAL/W/7 y la respuesta del Director de la Dirección de Valoración de la OMA, en nombre del Presidente del Comité Técnico, se distribuyó en el documento G/VAL/W/12.

4.2 El representante de los Estados Unidos expresa el reconocimiento de su delegación por la respuesta dada por la OMA a las preguntas del Comité relativas a la valoración en aduana del software importado. Lamentablemente, su delegación no considera que la respuesta aclare la cuestión. Esta delegación sugiere que la aplicación de la Decisión 4.1 del Comité de Valoración en Aduana no dará un resultado diferente. Esto está en conflicto con la declaración original, en que se indicaba que la secretaría de la OMA consideraba que la aplicación de la Decisión 4.1 del Comité de Valoración en Aduana podía ser pertinente. Además, preocupa a su delegación el hecho de que la respuesta se haya dado en la forma de una opinión de la secretaría de la OMA, y no del Comité Técnico, que tiene responsabilidades específicas establecidas en el Anexo II del Acuerdo. Las autoridades de los Estados

Unidos cuestionan la pertinencia de las opiniones de la secretaría de la OMA sobre la interpretación del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC y no están de acuerdo con esas opiniones.

4.3 El observador de la OMA dice que ha tomado nota de la declaración de los Estados Unidos. Señala que el representante de los Estados Unidos no expresó esa opinión en la última reunión del Comité Técnico. Cree que podría ser apropiado tratar esta cuestión en el Comité Técnico; la OMA distribuirá la documentación pertinente a los Miembros del Comité Técnico para que examinen la situación.

4.4 El representante de los Estados Unidos da las gracias al observador de la OMA y dice que transmitirá esa información a sus autoridades.

4.5 El Comité tomó nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de esta cuestión en su próxima reunión.

## 5. Información sobre asistencia técnica

5.1 El Presidente recuerda que en su reunión de mayo de 1995, el Comité acordó continuar la práctica seguida durante la vigencia del Acuerdo de la Ronda de Tokio por la cual se conseguiría una mayor transparencia de las actividades de asistencia técnica, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 20 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana, si la Secretaría de la OMC suministrara los documentos de información preparados para el Comité Técnico sobre esas actividades. El primero de esos documentos se distribuyó con la signatura G/VAL/W/4 el 13 de octubre de 1995. Con arreglo a los nuevos procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC (WT/L/160/Rev. 1), este tipo de documento no sería un documento "W" si no un documento G/VAL/1-. En consecuencia, la versión actualizada del documento W/4 de octubre se ha distribuido como G/VAL/8.

5.2 El representante de los Estados Unidos expresa el reconocimiento de su delegación por los esfuerzos realizados a lo largo de los años por la OMA por desarrollar y administrar programas de asistencia técnica relacionados con la valoración en aduana, y señala que esos esfuerzos han sido complementados por los de distintas organizaciones de aduanas, entre ellas la de los Estados Unidos. Sin embargo, su Gobierno cree que es preciso que esa asistencia tenga mayor cohesión y una orientación general y que solamente el Comité de Valoración en Aduana de la OMC puede proporcionarlas. La delegación del orador cree que la asistencia técnica se presta en el vacío, sin canalizarse a países y cuestiones concretas. En consecuencia, su delegación propone que en el orden del día de la próxima reunión del Comité se incluya la cuestión del párrafo 3 del artículo 20 del Acuerdo, lo que se ajustaría también a la recomendación de aumentar la asistencia técnica, contenida en el informe anual del Comité al Consejo del Comercio de Mercancías (G/L/121).

5.3 El Comité toma nota de las declaraciones y acuerda incluir en el orden del día de su próxima reunión un punto sobre el párrafo 3 del artículo 20 "Actividades de asistencia técnica".

## 6. Informe del Comité de Valoración en Aduana al Consejo del Comercio de Mercancías

6.1 El Presidente hace observar que en el artículo 23 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana se estipula que el Comité informará anualmente al Consejo del Comercio de Mercancías de las novedades registradas durante los períodos que abarquen los exámenes que el Comité debe efectuar anualmente de la aplicación y funcionamiento del Acuerdo. Recuerda también la declaración formulada por el Presidente del Consejo General en la reunión del 16 de abril de 1996 (WT/L/145) sobre el "Procedimiento de presentación de informes para la Conferencia Ministerial de Singapur". En este contexto, el documento G/VAL/W/11 contiene el proyecto de informe del Comité al Consejo de



Mercancías. Señala el orador que el 4 de octubre de 1996 ha celebrado una reunión oficiosa del Comité para examinar el informe. Tras esa reunión, la Secretaría revisó el proyecto de informe y lo distribuyó en el documento W/11. Propone que el Comité apruebe el informe en su forma definitiva y lo presente al Comité del Comercio de Mercancías.

6.2 El representante de la India señala un pequeño error material. En la antepenúltima línea del párrafo 1 del texto inglés, en lugar de la palabra “of” debe corregirse por “or”. Pregunta también si podría eliminarse a la India de la lista de Miembros incluidos en el párrafo 5 cuya legislación seguirá en examen, dado que su país ha presentado sus respuestas a las preguntas de los Estados Unidos en la presente reunión.

6.3 El representante de los Estados Unidos dice que transmitirá las respuestas de la India a sus autoridades en la capital para que las examinen lo antes posible. Señala que tal vez sea necesario volver a esta cuestión para obtener más aclaraciones.

6.4 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas. Se acuerda remitir el informe al Consejo del Comercio de Mercancías, con la corrección material sugerida por la India y sin el nombre de Eslovenia en la lista contenida en el párrafo 5 de los Miembros cuya legislación sigue en examen.

7. Segundo examen anual de la aplicación y funcionamiento del Acuerdo sobre Valoración en Aduana

7.1 El Presidente dice que el artículo 23 del Acuerdo contiene también la estipulación de que el Comité examine anualmente la aplicación y funcionamiento del Acuerdo, habida cuenta de sus objetivos. La Secretaría ha distribuido ese examen como documento de trabajo con la signatura G/VAL/W/13. El documento deberá actualizarse para tener en cuenta el debate realizado en esta reunión a fin de presentar un panorama completo de los acontecimientos en el Comité durante el año. Se invita a las delegaciones a formular observaciones sobre cada sección del informe. Con respecto a la sección 9, Consultas y solución de diferencias, el Presidente señala que debe hacerse una corrección en la segunda línea para eliminar la frase “de conformidad con el artículo 19 del Acuerdo y”. La segunda línea diría entonces “presentaron sendas solicitudes de celebración de consultas con México según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994 y el artículo 4 del Entendimiento, etc.”. Se añadirá también a esta sección la solicitud de consultas formulada por los Estados Unidos a la Argentina con arreglo al artículo 19 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana, el artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias, el párrafo 1 del artículo XXII del GATT de 1994 y el artículo 14 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, sobre medidas que afectan las importaciones de calzado, textiles, prendas de vestir y otros artículos. Esta solicitud se ha distribuido en un documento con las cuatro firmas siguientes: G/VAL/7, WT/DS56/1, G/L/115 y G/TBT/D/10.

7.2 El representante del Brasil sugiere que las cuestiones de la solución de diferencias se remitan al Comité para su información y que esto se refleje en la redacción del examen. En consecuencia, la sección 9 podría empezar, por ejemplo, con las palabras “El Comité toma nota de, etc.”.

7.3 El representante de México está de acuerdo con la sugerencia del Brasil. El artículo 19 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana se refiere a las consultas y a la solución de diferencias, y remite al Entendimiento sobre solución de diferencias. Esto último se ajusta a las disposiciones del ESD y al artículo XXII o al artículo XXIII del GATT de 1994, según el tipo de consultas que se solicite. En realidad, las consultas no se celebran en el marco de este Comité, sino en el de las disposiciones del ESD, las disposiciones del GATT y también, evidentemente, las del artículo 19 del Acuerdo. El orador conviene en que la información se proporcione al Comité para su información solamente y en que ello se refleje en el examen.

7.4 El representante de las Comunidades Europeas considera que si el Comité toma nota de las consultas celebradas de conformidad con el artículo XXII del GATT de 1994 y el artículo 4 del ESD, debe conservar la referencia al artículo 19 del Acuerdo. Sugiere que se acepte el texto con la enmienda del Presidente o que se acepte la sugerencia del Brasil, pero conservando la referencia al artículo 19.

7.5 El Presidente dice que la sugerencia redaccional de eliminar la referencia del artículo 19 en el contexto de las consultas entre las CE y México solamente tiene por fin reflejar el hecho de que el documento del Entendimiento sobre las consultas no hace referencia al artículo 19 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana.

7.6 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda aprobar el examen con la modificación que refleja la sugerencia del Brasil en la sección 9, y actualizado según proceda.

8. Otros asuntos

a) Utilización del término “entretenimiento” en la Nota Interpretativa al artículo 1 del Acuerdo

8.1 El representante de la Argentina introduce un tema relativo a la posible modificación de la versión en español del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. La palabra “entretenimiento”, que equivale a “diversión” o “esparcimiento”, debe substituirse por “mantenimiento,” que corresponde al término “maintenance” en inglés.

8.2 El representante de México apoya la sugerencia de la Argentina.

8.3 El Presidente recuerda que el representante de la OMA planteó esta cuestión en su informe sobre la labor del Comité Técnico en la reunión de abril del Comité. Informa al Comité de que, tras la reunión, recibió una carta del Presidente del Comité Técnico en que éste le informaba de la preocupación de los países de habla española por el empleo de la palabra “entretenimiento” en la Nota Interpretativa al artículo 1 del Acuerdo. Dado que acaba de recibir la carta, sólo ha sido posible distribuirla en inglés. Se traducirá y distribuirá luego como documento oficial. Por esa razón, sugiere que se aplaze el examen de esta cuestión hasta la próxima reunión del Comité.

8.4 El Comité toma nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de la cuestión en la próxima reunión.

b) Procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC

8.5 El Presidente señala que el Consejo General ha adoptado procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC. La Decisión adoptada por el Consejo General figura en el documento WT/L/160/Rev.1. Las consecuencias de esta Decisión para este Comité son que todos los documentos del Comité de Valoración en Aduana se distribuirán como documentos de distribución general, con la excepción de los documentos de trabajo y las actas de las reuniones. El orador señala que las notificaciones al Comité distribuidas en la serie G/VAL/N/- se distribuyen ahora como documentos de distribución general.

8.6 El Comité toma nota de esta información.

c) Fecha para la próxima reunión

8.7 El Presidente propone que la próxima reunión del Comité de Valoración en Aduana se celebre el 24 de abril de 1997, conforme lo sugerido por la Secretaría en el calendario de reuniones para 1997 y con sujeción a cambios en caso de acontecimientos inesperados.

8.8 Así lo acuerda el Comité.